

Advent Wreath Lighting Prayer

Illumination de la couronne de l'Avent

Week 1: Hope/l'Espérance

It is the first week of Advent, the first step towards Christmas and the Good News of great joy.

C'est la première semaine de l'Avent, le premier pas vers l'espérance offerte dans la forme d'un enfant. Nous débutons cette saison avec une chandelle mauve, symbole d'Espérance. Nous vivons dans un monde où nous avons besoin d'espérance : de l'espérance pour une deuxième chance, de l'espérance pour un nouveau départ, de l'espérance pour une bonne santé physique et mentale.

Yes, our world is in need of hope, which is why we light this first purple candle to remember that no one is lost as long as they have hope.

We light the first candle : Hope

Nous allumons la première chandelle : Espérance

Hymn

VU 6, verse 1: A candle is burning
(see elsewhere in this insert)

The light of Christ shines brightly in the hearts of all who have real Hope, in true Peace, so that all will have abundant Joy by choosing to act in Love.

La lumière du Christ brille dans les cœurs de tout individu qui a une réelle Espérance dans la Paix véritable, afin que toute personne ait la Joie en abondance en choisissant d'agir dans l'Amour.

Prions ensemble :

Dieu de l'espérance, nous te demandons une fois de plus de nous remplir d'espérance en cette saison de l'Avent et de bénir tous les membres de notre communauté. Nous te disons «merci» pour ce moment précieux, passé ensemble.

We are grateful for the hands that work to bring this community together, for the smiles that greet us as we walk through the door, and for the conversations that bring laughter to our spirits. Make us aware of your presence, this Advent season and fill us with your hope. Amen.

Week 2: Peace/la Paix

Hymn VU 6, verse 1: A candle is burning
(see insert)

Nous voici dans la deuxième semaine de l'Avent, où nous continuons à cheminer vers la bonne nouvelle de Noël et à réfléchir sur la paix de Dieu.

Yes, here we are the second week in Advent, where we reflect on everlasting peace, which is the promise of the Christ child. We begin by lighting our Candle of Hope from last week.

We live in a world longing for peace: peace of mind, peace in body, peace within ourselves and peace as we interact with others. We hope for peace, a real creative peace that will bring renewed life instead of death and war.

Nous allumons cette deuxième chandelle mauve, en nous souvenant que c'est dans la paix véritable que réside l'espérance.

We light the second candle : Peace
Nous allumons la deuxième chandelle : Paix

Hymn VU 6, verse 2: A candle is burning

The light of Christ shines brightly in the hearts of all who have real Hope, in true Peace, so that all will have abundant Joy by choosing to act in Love.

La lumière du Christ brille dans les cœurs de tout individu qui a une réelle Espérance dans la Paix véritable, afin que toute personne ait la Joie en abondance en choisissant d'agir dans l'Amour.

Prions ensemble / Let us pray :

Dieu de l'espérance et Dieu de la paix, nous te demandons une fois de plus de nous remplir d'espérance en cette saison de l'Avent et de bénir tous les membres de notre communauté. Donne-nous une vision de ta paix créatrice et reçoit notre gratitude pour ce moment précieux passé ensemble.

We are grateful for the hands that work to bring this community together, for the smiles that greet us as we walk through the door, and for the conversations that bring laughter to our spirits. Make us aware of your presence, this Advent season; fill us with your hope and teach us your peace. Amen.

Week 3: Joy/la Joie

Hymn

VU 6, verses 1 & 2

A candle is burning

(see insert)

C'est la troisième semaine de l'Avent. Notre réflexion sur cette saison a débuté avec le symbole de l'Espérance, ensuite, la deuxième semaine avec le symbole de la Paix. Aujourd'hui, nous poursuivons notre cheminement avec une chandelle rose, le symbole de la Joie – la joie qui accompagne la naissance d'un bébé.

Yes, today we celebrate Joy, full and abundant joy. We celebrate the joy that comes when everyone has enough to eat, we celebrate the joy that comes when everyone knows that they belong, we celebrate the joy that comes from being thankful for the simple things in life, we celebrate the joy that comes from hearing the laughter of a baby.

La Joie est une bénédiction de Dieu, de notre Créateur, de notre Source de Vie. Nous poursuivons notre quête de joie abondante pour tous les habitants de la terre en allumant la troisième chandelle sur notre couronne de l'Avent.

We light the third candle : Joy
Nous allumons la troisième chandelle : Joie

Hymn

VU 6, verse 3: A candle is burning
(see insert)

The light of Christ shines brightly in the hearts of all who have real Hope, in true Peace, so that all will have abundant Joy by choosing to act in Love.

La lumière du Christ brille dans les cœurs de tout individu qui a une réelle Espérance dans la Paix véritable, afin que toute personne ait la Joie en abondance en choisissant d'agir dans l'Amour.

Prions ensemble / Let us pray :

Dieu de l'espérance, nous te demandons une fois de plus de nous remplir de réelle espérance. Dieu de la Paix, donne-nous une vision créative pour comprendre comment être des agents de ta Paix. Nous prions pour la paix véritable parce que nous désirons que notre communauté, que nos frères et sœurs de ce monde, que nos cœurs soient imprégnés de la Joie.

We are grateful for the hands that work to bring this community together, for the smiles that greet us as we walk through the door, and for the conversations that bring laughter to our spirits. Make us aware of your presence, this Advent season; fill us with your Hope and teach us your Peace, so we may find Joy. Amen.

Week 4: Love/l'Amour

Hymn VU 6, verses 1, 2 & 3 *(see insert)*
A candle is burning

Here we are, days away from our time to celebrate the birth of a child; to celebrate new hope for a new generation. Today we strive for Love, for it is through love that peace will truly be achieved, it is through acts and words of love that the whole world will experience joy. Love embodies our hope.

C'est la quatrième semaine de l'Avent. Notre réflexion sur cette saison d'attente active a débuté avec le symbole de l'Espérance, suivi du symbole de la Paix, et un autre de la Joie. Cette attente active se fait par la compassion, la coopération et la douceur. Nous nous efforçons à accueillir tous les enfants de Dieu dans son Amour.

Yes, Christmas is a time to remember that we must love all God's Children. We light this candle as a symbol of that Love we are called to share.

We light the fourth candle : Love
Nous allumons la quatrième chandelle : Amour

Hymn VU 6, verse 4: A candle is burning

The light of Christ shines brightly in the hearts of all who have real Hope, in true Peace, so that all will have abundant Joy by choosing to act in Love.

La lumière du Christ brille dans les cœurs de tout individu qui a une réelle Espérance dans la Paix véritable, afin que toute personne ait la Joie en abondance en choisissant d'agir dans l'Amour.

Prions ensemble / Let us pray :

Remercions Dieu pour l'opportunité de nous retrouver ensemble durant ce temps des Fêtes. Aide-nous à multiplier nos efforts pour mieux aimer nos voisins, les étrangers, notre monde. Inspire-nous à travailler pour la paix, pour l'environnement, pour toute l'humanité et pour nous-mêmes.

Continue, O Creator, to teach us how to love You, through loving Your world and all Your children. We are grateful for the hands that work to bring this community together, for the smiles that greet us as we walk through the door, and for the conversations that bring laughter to our spirits. Make us aware of your presence, this Advent season and fill us with your love. Amen.

Veille de Noel : Christmas Eve

Hymn VU 6, verses 1, 2, 3 & 4 *(see insert)*
A candle is burning

Ce soir, nous célébrons la fin de notre saison d'attente. Nous saluons le symbole d'une espérance nouvelle en une paix entière, pour tout le monde. Ce soir, nous célébrons la naissance de l'Emmanuel, le Dieu-avec-nous. Oui, aujourd'hui, nous nous souvenons et nous célébrons l'Espérance, la Paix, la Joie et l'Amour promis par la venue de Jésus.

For the last four weeks we have been patiently waiting for the love which embodies our hope. We began with hope, continued with hope in peace, celebrated the joy that comes from peace and then we were reminded that it is through love that true peace unfolds. Tonight we bring these themes together in the celebration of the birth of a new generation, the birth of a child, the birth of new hope, the birth of Christ, the birth of Jesus of Nazareth.

We light the Christ candle
Nous allumons la chandelle du Christ

Hymn VU 6, verse 5: A candle is burning

The light of Christ shines brightly in the hearts of all who have real Hope, in true Peace, so that all will have abundant Joy by choosing to act in Love.

La lumière du Christ brille dans les cœurs de tout individu qui a une réelle Espérance dans la Paix véritable, afin que toute personne ait la Joie en abondance en choisissant d'agir dans l'Amour.

Prions ensemble / Let us pray :

Remercions Dieu pour l'occasion de nous réunir pour célébrer ensemble la naissance d'un petit bébé. Aide-nous à multiplier nos efforts pour mieux aimer nos voisins, les étrangers, notre monde. Inspire-nous à travailler pour la paix, pour l'environnement, pour toute l'humanité et pour nous-mêmes.

Creator God, we are filled with your hope this evening, we are filled with your peace this evening, we are filled with your joy this evening, we are filled with your love this evening. Continue, O Creator, to teach us how to love You, by loving Your world and all Your children. Amen.

VU 6 A Candle is burning

A candle is burning, a flame warm and bright,
a candle of Hope in December's dark night.
While angels sing blessings from heaven's starry sky,
our hearts we prepare now for Jesus is nigh.

A candle is burning, a candle of Peace,
a candle to signal that conflict must cease:
for Jesus is coming to show us the way;
a message of peace humbly laid in the hay.

A candle is burning, a candle of Joy,
a candle to welcome brave Mary's new boy.
Our hearts fill with wonder, and eyes light and glow
as joy brightens winter like sunshine on snow.

A candle is burning, a candle of Love,
a candle to point us to heaven above.
A baby for Christmas, a wonderful birth,
for Jesus is bringing God's love to our earth.

We honour Messiah with Christ candle's flame,
our Christmas Eve candles glad tidings proclaim.
O come, all you faithful, rejoice in this night,
as God comes among us, the Christian's true light.

**HOPE -
ESPÉRANCE**

PEACE - PAIX

JOY-JOIE

LOVE-AMOUR!

**Merry Christmas
Joyeux Noël**